



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



### ТРАДИЦИОННАЯ КОФЕМАШИНА АК/8-5



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
ПЕРЕД НАЧАЛОМ  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАТЕЛЬНО  
ПРОЧИТЕ ЭТУ  
ИНСТРУКЦИЮ



**ЧАСТНАЯ КОМПАНИЯ «KIOSIDIS, P.C.»  
КОММЕРЧЕСКОЕ БАРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

16-й КМ ДОРОГИ САЛОНИКИ - СЕРРЕ, А/Я 21,  
572 00 ЛИТИ, САЛОНИКИ, ГРЕЦИЯ

ТЕЛ. (+30 23940) 73536 и 73537, ФАКС: (+30 23940) 73538

эл. почта: [export@johny.gr](mailto:export@johny.gr), сайт: [www.johny.gr](http://www.johny.gr)



Ховоли АК/8-5

Это руководство по сборке и техническому обслуживанию является частью исследования по гармонизации прибора Novoli АК/8-5 с европейскими директивами:

**2014/35/ЕС Директива по низковольтному оборудованию (LVD)**

**2014/30/ЕС Директива по электромагнитной совместимости (EMC)**

**2015/863/ЕС Директива об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (ROHS), вносящая поправки в Директиву 2011/65/ЕС**

Это руководство является неотъемлемой частью ховоли **АК/8-5** и должно быть доступно всем, кто будет эксплуатировать, обслуживать, ремонтировать или регулировать её работу.

Производитель не несёт ответственности за какие-либо проблемы, которые могут возникнуть из-за несоответствующей или неправильной установки и обслуживания. К обслуживанию ховоли допускаются только обученные сервисные специалисты.

Составлено и опубликовано компанией



**ЧАСТНАЯ КОМПАНИЯ «"JOHNY" -KIOSIDIS, P.C.»**,

являющейся производителем.

Над изданием компания работала совместно с:

	<p>ИНЖЕНЕРАМИ-КОНСУЛЬТАНТАМИ КОМПАНИИ «ROTSKOS ATHAN. &amp; CO.» 179 Al. Papanastasiou Str., П/И 542 50 - Салоники эл. почта: info@rotskos.gr, сайт: www.rotskos.gr Тел.: +30 2310 32.00.94 и 2310 32.01.97 Факс: +30 2310 30.20.84</p>		
--	---	--	--



Вы можете обнаружить незначительные различия между данным руководством и приобретенным вами прибором. Это связано с постоянным развитием нашей продукции. Если эти различия вызывают какие-либо вопросы, следует немедленно связаться с производителем.



**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1. ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>4</b>
1.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	4
1.2 ПРОДУКЦИЯ.....	4
<b>2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ</b> .....	<b>5</b>
<b>3. МАРКИРОВКА</b> .....	<b>5</b>
<b>4. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ</b> .....	<b>6</b>
<b>5. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПРИБОРОМ</b> .....	<b>7</b>
<b>6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>8</b>
<b>7. ТРАНСПОРТИРОВКА, УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	<b>8</b>
7.1 ТРАНСПОРТИРОВКА .....	8
7.2 УСТАНОВКА .....	8
7.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ .....	9
<b>8. ЧЕРТЁЖ МАКСИМАЛЬНЫХ ГАБАРИТОВ</b> .....	<b>10</b>
<b>9. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ</b> .....	<b>10</b>
9.1 КОМПОНЕНТЫ ПРИБОРА .....	10
9.2 ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ .....	11
9.3 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	11
<b>10. УХОД И ЧИСТКА</b> .....	<b>12</b>
10.1 УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ .....	12
<b>11. ПОДГОТОВКА АППАРАТА К ВРЕМЕННОМУ ХРАНЕНИЮ</b> .....	<b>13</b>
11.1 УПАКОВКА - ХРАНЕНИЕ - УТИЛИЗАЦИЯ.....	13
<b>12. НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ</b> .....	<b>14</b>
<b>13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>15</b>
<b>14. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b> .....	<b>16</b>
14.1 ПОКОМПОНЕНТНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ .....	16
14.2 ТАБЛИЦА КОМПОНЕНТОВ .....	17
<b>15. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА</b> .....	<b>18</b>
<b>16. СЕРТИФИКАТЫ</b> .....	<b>19</b>
<b>17. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ</b> .....	<b>20</b>

## 1. ВВЕДЕНИЕ

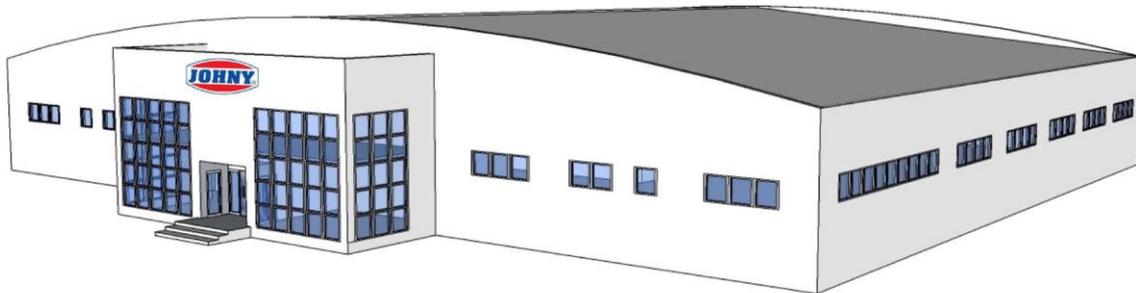
### 1.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**ЧАСТНАЯ КОМПАНИЯ «JOHNY - KIOSIDIS, P.C.»**, была основана в 1993 году как индивидуальное предприятие, продолжающее деятельность предыдущей компании, в которой участвовал г-н И. Киосидис, работавшей с 1982 года в аналогичной сфере.

Основная цель новой компании – предоставить клиентам полную линейку профессионального оборудования для баров, отвечающего высоким европейским стандартам, а также требованиям современных профессионалов.

В 2004 году компания переехала в новые собственные помещения (2000 м<sup>2</sup>) на 16-м километре дороги Салоники - Серре, недалеко от центра города Салоники, где в настоящее время ведёт деятельность под названием

**«JOHNY - KIOSIDIS PRIVATE COMPANY P.C.»**



С самого начала своей деятельности **ЧАСТНАЯ КОМПАНИЯ «JOHNY - KIOSIDIS, P.C.»** ориентировалась на постоянное совершенствование:

- качества производства,
- простоты эксплуатации,
- высокой производительности оборудования, и, в частности,
- его безопасности.

Наши многочисленные клиенты поняли это и так же, как и вы, положительно отреагировали на наши усилия и доверились нашей продукции. Всегда стремясь к совершенству в обслуживании клиентов и в соответствии с европейской ориентацией нашей страны, мы сертифицируем наши приборы на соответствие европейским Директивам (LVD) по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС, (EMC) по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС, (RoHS) по ограничению использования опасных веществ 2015/863/ЕС, вносящую поправки в Директиву 2011/65/ЕС

Для конечного пользователя это означает ещё более высокий уровень безопасности.

Мы надеемся продолжить наше сотрудничество в будущем, полагаясь на ответственную эксплуатацию с вашей стороны и постоянные усилия по улучшению с нашей стороны.

### 1.2 ПРОДУКЦИЯ

---

**Ховоли АК/8-5**

---

Продукция, выпускаемая компанией:

- Смесители для напитков
- Соковыжималки для апельсинов
- Блендеры
- Ховоли для приготовления традиционного кофе Джезвы/Ибрик для

приготовления в песке

- Оборудование для приготовления хот-догов (пароварка, бойлер, валик)
- Конвейерные тостеры
- Дробилки для льда
- Машины для шоколада

## 2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

При сборке и выборе деталей этого оборудования мы сделали всё возможное, чтобы улучшить эффективность вашей работы.

Однако благоразумие нельзя заменить, и лучшее правило — это то, которое предотвращает несчастный случай.

## 3. МАРКИРОВКА

Термин «**маркировка**» относится ко всем обозначениям или этикеткам, используемым для идентификации типа прибора или его части, которые прикреплены изготовителем прибора или его части.

Все оборудование изготовлено с соблюдением мер безопасности для обеспечения защиты оператора. Тем не менее, всё же существуют риски, которые указаны соответствующими наклейками на приборе. Эти этикетки, которые показаны ниже, указывают на различные опасные ситуации.



Необходимо следить за чистотой этикеток и **немедленно** заменять на новые, если они отклеились или повреждены.

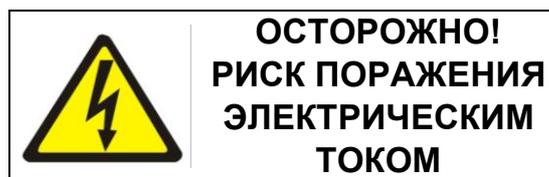
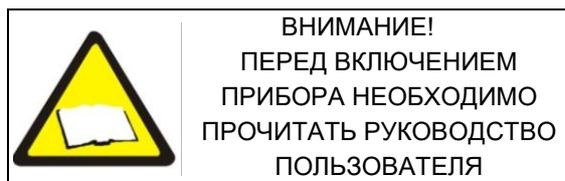
### А) ЭТИКЕТКА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Табличка производителя размещена на видном месте на приборе и содержит все данные производителя, а также технические характеристики прибора.

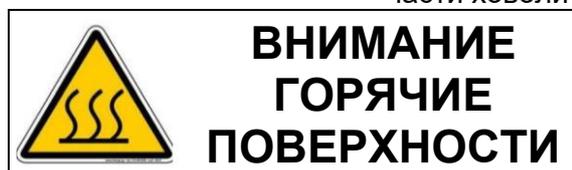
	KIOSIDIS PRIVATE COMPANY P.C.	
	18 km Thessaloniki-Serres, 57200 Liti	
		Thessaloniki, Greece
<b>HOVOLI AK/8-5</b>		
AC220-240V 50/60Hz 600W		

**В) ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЗНАКИ ОПАСНОСТИ**

Эти знаки размещены на видном месте, чтобы их было хорошо видно и они легко читались. Рекомендуется размещать этикетки рядом с зонами, представляющими оставшиеся опасности, которые нельзя было исключить или существенно ограничить на этапе проектирования, например, вблизи горячих поверхностей или токоведущих частей. В случае отсутствия или повреждения этикеток их следует немедленно заменить.



Эта табличка размещена в нижней части ховоли (на основании).



Этот знак размещен на корпусе ховоли.

**4. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

За этим символом безопасности следует сообщение об опасностях, которые следует учитывать для предотвращения несчастных случаев.



За этим символом следует сообщение об информации, изложенной в данном или сопроводительном руководстве пользователя, которую пользователь должен принять во внимание.



За этим символом следует указание.

Вышеуказанные этикетки служат для предупреждения о несчастных случаях или несут важную информацию, касающуюся работы машины, и вам необходимо внимательно прочитать следующее за ними сообщение.

## 5. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПРИБОРОМ

Настоящее руководство содержит инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию ховоли компании «**JOHNY - KIOSIDIS PRIVATE COMPANY P.C.**» Перед использованием прибора следует внимательно прочитать следующие инструкции. Они включают в себя декларацию соответствия европейским стандартам безопасности. **Компания не несет никакой ответственности за несчастные случаи или повреждения, вызванные небрежностью или несоблюдением инструкций, содержащихся в данном руководстве.** Кроме того, компания не несет никакой ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования машины.

Для любого ремонта или проверки, требующей выполнения сложных процедур, необходимо обращаться в авторизованные сервисные центры с квалифицированным персоналом или непосредственно в компанию «**JOHNY - KIOSIDIS PRIVATE COMPANY P.C.**», которая всегда к вашим услугам, предлагая вам быструю и всестороннюю техническую поддержку. Следует внимательно прочитать содержание этикеток, прикрепленных к машине, чтобы избежать повреждений, которые могут поставить под угрозу безопасность пользователя и вызвать опасные ситуации.

Мы уверены, что, приняв все это во внимание, вам будет легко пользоваться вашей новой ховоли, которая прослужит вам в течение всего срока эксплуатации и полностью удовлетворит ваши потребности. С помощью этой машины вы можете приготовить кофе в джезве/ибрике традиционным способом на песке, наслаждаясь непревзойденным ароматом.



**ВНИМАНИЕ!** Это руководство является неотъемлемой частью ховоли и должно оставаться с прибором при каждом перемещении или перепродаже. Оно должно храниться в надежном месте, известном ответственному персоналу. Персонал несёт ответственность за сохранность и целостность руководства, чтобы иметь возможность обращаться к нему в течение всего срока службы прибора. В случае уничтожения или утери руководства следует немедленно запросить новый экземпляр у компании-производителя.



Это руководство должно храниться в подходящем месте рядом с прибором, и его местонахождение должно быть известно всем пользователям.



Независимо от вашего предыдущего опыта, необходимо обязательно прочесть это руководство. Потратив несколько минут на прочтение этого руководства, вы сэкономите время и усилия, а также избавите себя от ненужных расходов.



Необходимо внимательно прочитать руководство, прежде чем переходить к запуску, использованию, техническому обслуживанию или другим вмешательствам в устройство, и следовать инструкциям и предупреждениям, приведённым ниже.



Этикетки на приборе следует поддерживать в хорошем состоянии и заменять утерянные или неразборчивые.

## 6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ



**ВНИМАНИЕ!** Несоблюдение следующих правил безопасности может привести к несчастному случаю и возможным травмам.

- Персонал, ответственный за эксплуатацию прибора, должен ознакомиться с соответствующими инструкциями по эксплуатации и соблюдать их в том виде, в каком они приведены в данном руководстве.
- Не позволять детям или людям с ограниченными возможностями управлять прибором.
- Устройство следует размещать на сухой поверхности, очищенной от следов жира.
- Не оставлять прибор включенным и без присмотра после окончания использования, если его необходимо почистить или в случае повреждения.
- Не натягивать кабель питания и не прилагать чрезмерных усилий при обращении с ним.
- Не использовать прибор в случае его повреждения или повреждения кабеля питания или вилки. Свяжитесь с вашим поставщиком для получения дополнительной информации.
- Не следует доверять ремонт прибора персоналу, не уполномоченному компанией-производителем. Свяжитесь с вашим поставщиком для получения дополнительной информации.
- Запрещается модифицировать прибор.
- Использовать запасные части, изготовленные только компанией-производителем.
- Не допускать попадания на прибор воды или любой другой жидкости.
- Не заменять кабель питания самостоятельно.

## 7. ТРАНСПОРТИРОВКА, УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

### 7.1 ТРАНСПОРТИРОВКА

Приборы транспортируются в собранном виде, упакованными в соответствующую упаковку с необходимыми ограждениями во избежание повреждений при транспортировке. Масса нетто устройства составляет 2,940 кг.



При получении машины следует необходимо проверить её на наличие повреждений, возникших во время транспортировки.

### 7.2 УСТАНОВКА

- Прибор следует размещать на устойчивой, плоской и гладкой поверхности, такой как устойчивый стол или скамья, чтобы исключить риск падения во время его установки или эксплуатации.
- Поверхность установки должна быть чистой и сухой, без следов жира.
- Для работы прибора необходимо убедиться, что электрическое подключение соответствует требованиям прибора (§13 см. стр. 16).
- Следует обеспечить необходимое пространство. Вокруг прибора должно быть

---

**Ховоли АК/8-5**

---

свободное пространство, чтобы ничто не мешало его электроснабжению, эксплуатации и обслуживанию.

- Электропитание осуществляется через вилку (заземленную вилку «Schuko»), которая вставляется в плотно зафиксированную розетку. **Не рекомендуется использовать удлинитель для кабеля питания.**

- Для работы машины необходимо обеспечить наличие электросети, отвечающей требованиям прибора.



**ВНИМАНИЕ!** И вилка, и розетка должны быть заземлены. Прибор представляет собой прибор класса I, поэтому защита от поражения электрическим током зависит от заземления токоведущих частей.



**ВНИМАНИЕ!** Напряжение электрической цепи питания должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке прибора.



**ВНИМАНИЕ!** Кабель питания необходимо защитить от возможных повреждений.

Перед установкой необходимо принять во внимание следующую информацию:

- Первоначальная проверка напряжения и требуемой мощности главного подключения машины,

- Предохранитель 7А.

В месте установки должно быть обеспечено следующее:

- Розетка с характеристиками: напряжение 220-240В, частота 50/60Гц.

### 7.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Прибор должен быть подключен к электросети. На конце шнура питания имеется вилка, которую необходимо подключить к розетке с аналогичными характеристиками (220-240 В, 50/60 Гц).



**ВНИМАНИЕ!** В целях собственной безопасности перед подключением прибора к сети электропитания необходимо проверить следующее:

- Отсутствие повреждений вилки.

- Напряжение и частота работы прибора соответствуют характеристикам электросети.

## 8. ЧЕРТЁЖ МАКСИМАЛЬНЫХ ГАБАРИТОВ

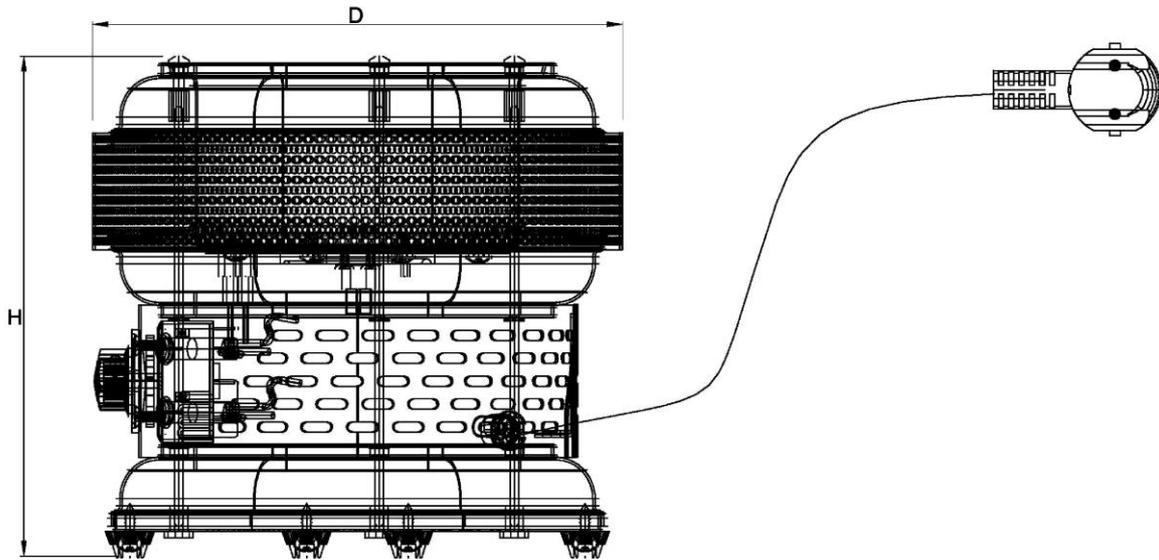


Рисунок 1: Чертеж максимальных габаритов

Максимальные габариты (мм)	
Диаметр (D)	210 мм
Высота (H)	195 мм

## 9. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

### 9.1 КОМПОНЕНТЫ ПРИБОРА

Ховоли предназначена для домашнего или аналогичного использования, например:

- Персонал сферы питания в магазинах, офисах и в иной производственной среде
- Сельские дома
- Клиенты в отелях, мотелях и других местах размещения
- В отелях типа "постель и завтрак"

Ховоли позволяет приготовить кофе в джезве/ибрике традиционным способом на песке, наслаждаясь непревзойдённым ароматом. Принцип работы прост. С помощью сопротивления осуществляется нагрев песка внутри чаши, в которой стоит кофейник. При температуре, до которой нагревается песок, кофе в джезве/ибрике готовится самым традиционным способом на песке. Приготовление кофе в джезве/ибрике на ховоли за требуемое время делает его необычайно вкусным и ароматным, особенно в сочетании с правильным купажем, что достигается за счет обжаривания кофе традиционным способом на ховоли.

Ховоли АК/8-5

Ховоли состоит из следующих частей:

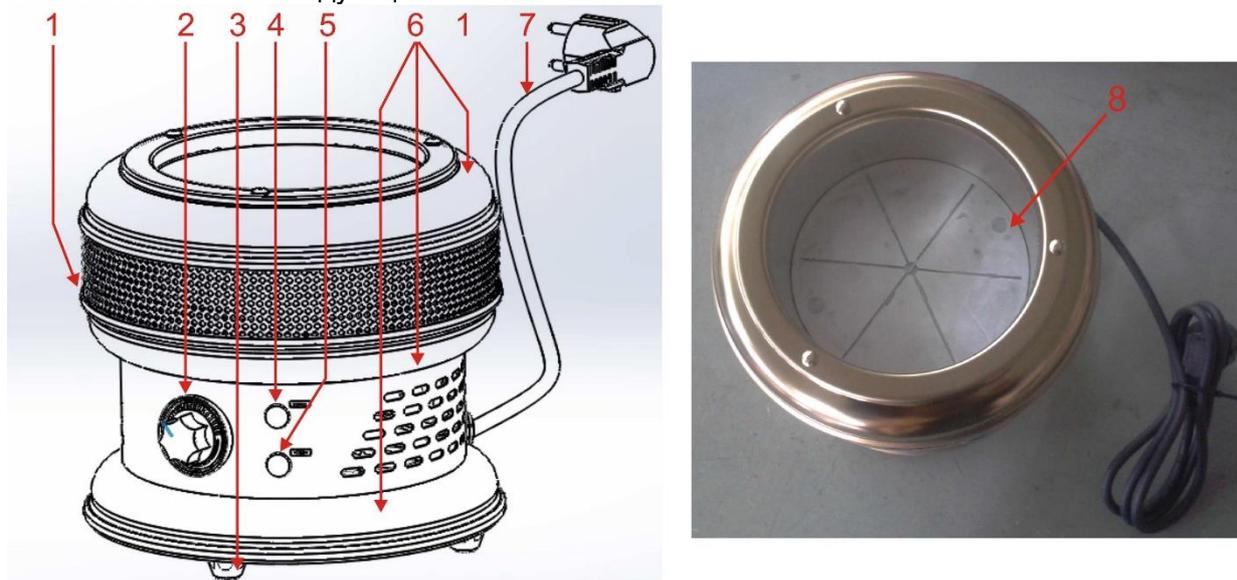


Рисунок 2: Компоненты прибора

- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Перфорированное кольцо | 5. Лампа нагревательного элемента |
| 2. Регулятор температуры  | 6. Кольцо                         |
| 3. Резиновые опоры        | 7. Шнур питания                   |
| 4. Индикаторная лампа     | 8. Термическое сопротивление      |



**ВНИМАНИЕ!** В случае отключения электроэнергии во время работы прибора необходимо повернуть регулятор температуры против часовой стрелки и отключить прибор от розетки.

### 9.2 ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием машины оператор должен сделать следующее:

- Ознакомиться с работой машины и её компонентами.
- Проверить устойчивость машины.

### 9.3 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**ВНИМАНИЕ!** Убедиться, что вилка подключена.

Разместив ховоли в выбранном месте, включить его в соответствии с приведенными ниже инструкциями:

- Открыть пакет с песком и равномерно распределить его по нагревательной пластине (8 Рис. 2).
- Включить шнур питания в розетку (7 Рис. 2).
- Повернуть регулятор температуры по часовой стрелке до конца шкалы (2 Рис. 2).

## Ховоли АК/8-5

- Убедиться, что горят и индикатор питания, и индикатор нагревательного элемента (**4 и 5 Рис. 2**).

- Подождать 15 минут, пока прибор не нагреется до необходимой температуры. Когда прибор достигает необходимой температуры (300 °С), лампа нагревательного элемента начинает мигать (**если она горит постоянно, см. раздел «Неисправности и способы их устранения»**). Индикатор питания горит постоянно.

- Когда машина нагрелась до нужной температуры, поставить кофейник на песок, предварительно наполнив его водой и необходимыми ингредиентами (кофе, сахар), и **погрузить глубоко в песок так, чтобы он касался нагревательной пластины**. Перемещать кофейник по песку небольшими круговыми движениями. При перемешивании кофе следует быть осторожным, потому что кофе в турке/ибрике увеличивается в объеме и может пролиться. **Кофе будет готов через 2,5-3 минуты**.

- Кофе следует подавать сразу после приготовления. Аппарат можно оставить подключенным к сети с повернутым регулятором температуры до конца шкалы, чтобы продолжать готовить кофе в течение дня.

- Чтобы выключить прибор в конце дня, следует повернуть регулятор температуры против часовой стрелки до конца шкалы. Индикатор питания погаснет. Теперь аппарат можно отключить розетки.



**ВНИМАНИЕ!** Во время работы внешняя поверхность прибора нагревается. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ПРИБОРУ.**



**ВНИМАНИЕ!** Песок остается горячим в течение нескольких часов после выключения прибора. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ПЕСКУ.**



**ВНИМАНИЕ!** НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ХОВОЛИ, ЕСЛИ У ВАС ВЛАЖНЫЕ РУКИ



К работе с машиной допускается специализированный и обученный персонал, который не должен находиться под воздействием алкоголя или наркотических средств.



Не рекомендуется устанавливать регулятор температуры на середину шкалы (средняя температура), потому что песок не нагреется до нужной температуры и кофе не приготовится. Регулятор можно повернуть на середину шкалы только в случае обслуживания и когда прибор не используется.

## 10. УХОД И ЧИСТКА



**ВНИМАНИЕ!** Очистку следует выполнять, когда прибор выключен и отсоединён от сети.

### 10.1 УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ

- Прибор должен быть выключен, отсоединён от сети и должен полностью остыть.

---

**Ховоли АК/8-5**

---

- Смочить водой ткань, хорошо выжать её и аккуратно протереть ховоли снаружи, чтобы удалить остатки кофе.
- Если песок грязный, заменить его на новый. Выключить прибор и осторожно пересыпать грязный песок в мешок.

Прибор необходимо очищать ежедневно.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещено пытаться ремонтировать прибор самостоятельно. Свяжитесь с уполномоченным персоналом, местным дилером или непосредственно с производителем.



**ВНИМАНИЕ!** Не заменять шнур питания самостоятельно. Если шнур питания повреждён, следует обратиться к профессиональному персоналу, местному дилеру или непосредственно к производителю, чтобы предотвратить риск **поражения электрическим током**.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещено пытаться чистить, обслуживать или ремонтировать прибор во время его работы.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускать попадания на прибор воды или любой другой жидкости.



В конце каждого рабочего дня следует выключать прибор, повернув регулятор температуры против часовой стрелки до конца шкалы, и отключать от сети.

## 11. ПОДГОТОВКА АППАРАТА К ВРЕМЕННОМУ ХРАНЕНИЮ

### 11.1 УПАКОВКА - ХРАНЕНИЕ - УТИЛИЗАЦИЯ

Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, необходимо:

- Выполнить обслуживание в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию.
- Упаковать его должным образом для защиты от попадания внутрь грязи и влаги.
- Перед возобновлением использования необходимо проверить и почистить прибор.

При возникновении любых сомнений или вопросов обращайтесь непосредственно к поставщику. Даже после истечения срока гарантии мы всегда будем готовы помочь вам и проконсультировать относительно вашей машины. Не допускается обслуживание или ремонт устройства лицами без соответствующей квалификации и, что более важно, нельзя пытаться выполнять эти задачи самостоятельно, если у вас нет необходимых знаний.



При выводе машины из эксплуатации рекомендуется обратиться в компанию по переработке материалов. Эта компания выполнит разборку машины и отправит детали в подходящие места для их переработки или хранения.



**ПЕРЕРАБОТКА  
ОТХОДОВ**



**Директива  
2012/19/ЕС**

## 12. НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

В этом пункте описаны возможные неисправности и способы их устранения. В случае возникновения проблемы, не указанной ниже, обратитесь к поставщику.

В рамках наших усилий по постоянному улучшению качества обслуживания и сотрудничества с заказчиками мы хотели бы попросить вас связаться с нами в случае возникновения проблемы, не указанной в следующей таблице.

Неисправность	Возможная причина	Поиск и устранение неисправностей
Аппарат не работает	Шнур питания не подключён к розетке	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подключить прибор к розетке с параметрами питания, соответствующими прибору</li> </ul>
Индикатор нагревательного элемента горит непрерывно	Поврежден прибор или нагревательный элемент.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Повернуть регулятор температуры против часовой стрелки до конца шкалы и отключить от розетки.</li> <li>Обратиться к дилеру, обученному персоналу или производителю.</li> </ul>
Индикаторная лампа не горит.	Шнур питания не подключён к розетке Лампа перегорела Неисправен регулятор температуры	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подключить прибор к розетке с параметрами питания, соответствующими прибору</li> <li>Заменить лампу</li> <li>Проверить работу регулятора температуры.</li> </ul>



Ховоли АК/8-5

---

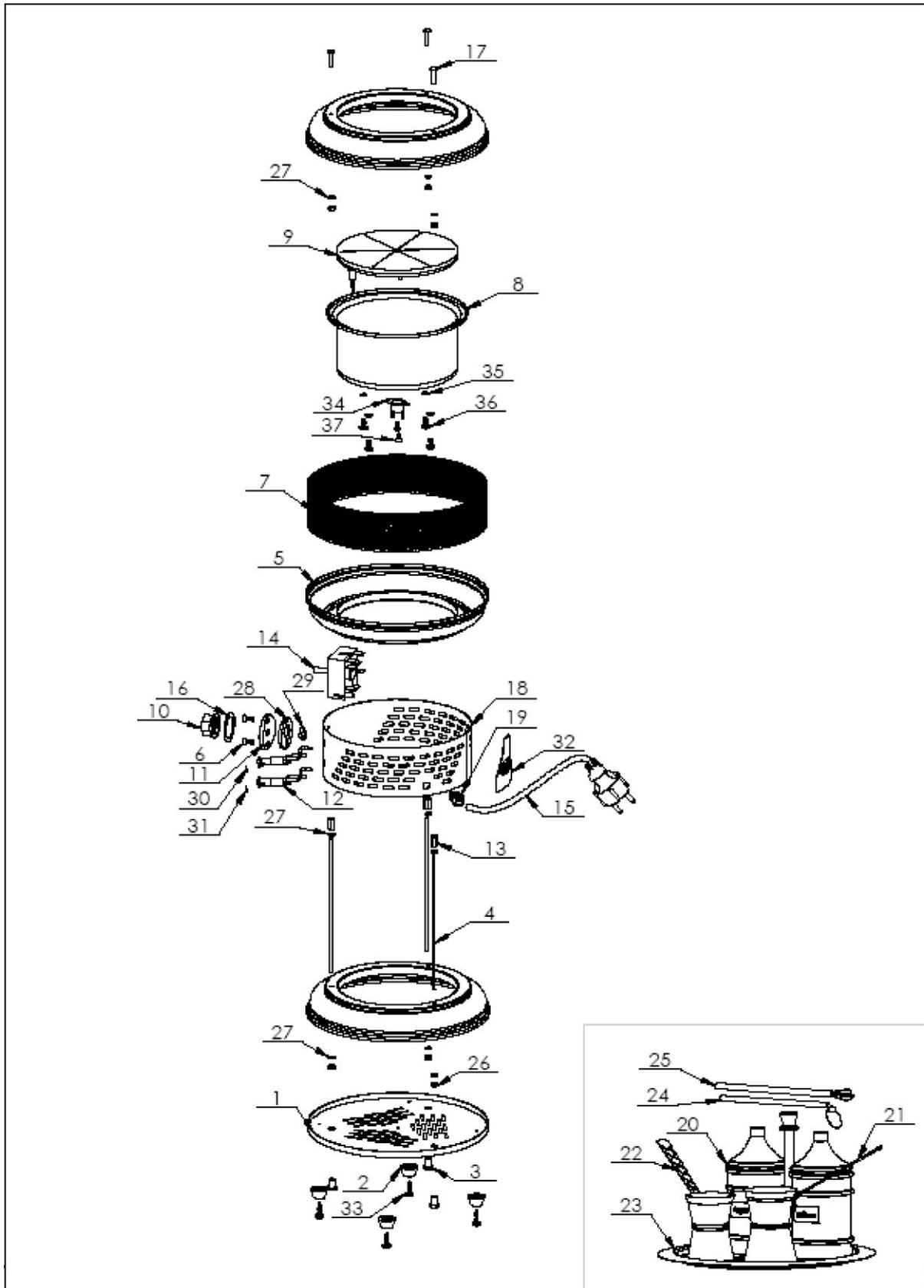
**13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Технические характеристики ховоли АК/8-5</b>	
Питание	600 Вт
Рабочее напряжение	220-240 В
Рабочая частота	50/60 Гц
Вес нетто	2,940 кг
Вес брутто	3,340 кг
Габаритные размеры (мм)	Д210 Ш210 В195
Рабочая температура	300 °С~

Ховоли АК/8-5

14. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

14.4 ПОКОМПОНЕНТНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ





## Ховоли АК/8-5

## 14.2 ТАБЛИЦА КОМПОНЕНТОВ

А/А	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО (ШТ.)
1	ОСНОВАНИЕ	1
2	РЕЗИНОВЫЕ ОПОРЫ	4
3	ГАЙКА М4Х10	3
4	ШПИЛЬКА М4	3
5	КОЛЬЦО ИЗ НЕРЖ. СТАЛИ	3
5	КОЛЬЦО ИЗ ЖЁЛТОГО МЕТАЛЛА	3
6	ВИНТ М4Х12	2
7	ПЕРФОРИРОВАННОЕ КОЛЬЦО	1
8	ЧАША ИЗ НЕРЖ. СТАЛИ $\varnothing$ 140мм	1
9	ТЕРМИЧЕСКОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ	1
10	РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ	1
11	ХРОМИРОВАННАЯ РОЗЕТКА	1
11	РОЗЕТКА ИЗ ЖЕЛТОГО МЕТАЛЛА	1
12	ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА	2
13	ГАЙКА М4Х12	3
14	ТЕРМОСТАТ	1
15	ШНУР ПИТАНИЯ	1
16	ТЕРМОСТАТ СО ШКАЛОЙ	1
17	ВИНТ М4 D8	3
18	КОРПУС ИЗ НЕРЖ. СТАЛИ	1
18	КОРПУС ИЗ ЖЕЛТОГО МЕТАЛЛА	1
19	КАБЕЛЬНАЯ АРМАТУРА	1
26	ГАЙКА М4	6
27	ШАЙБА $\varnothing$ 4	11
28	РОЗЕТКА ТЕРМОСТАТА	1
29	УПОР РОЗЕТКИ ТЕРМОСТАТА	1
30	НАКЛЕЙКА ЗНАКА ПИТАНИЯ	1
31	НАКЛЕЙКА ЗНАКА СОПРОТИВЛЕНИЯ	1
32	НАКЛЕЙКА НА ЛИЦЕВОЙ СТОРОНЕ	1
33	ВИНТ М4.2Х13	5
34	ТЕПЛОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	1
35	ШАЙБА $\varnothing$ 5	4
36	ВИНТ М4.2Х9.5	5
37	ВИНТ М3.5Х9.5	2



## 16. СЕРТИФИКАТЫ



## СЕРТИФИКАТ

Система управления согласно

**DIN EN ISO 9001 : 2015**

В соответствии с процедурами TÜV NORD CERT настоящим подтверждается, что компания

**«KIOSIDIS P.C.»****16-й км дороги Салоники - Серре****572 00 Лити****Греция**

применяет систему управления в соответствии с вышеуказанным стандартом для следующей области

**Проектирование и производство профессионального электрического барного оборудования.**Регистрационный сертификат № 44 100 084506  
Отчет об аудите № GR 2384/2019/подпись/  
Сертифицирующий орган  
в TÜV NORD CERT GmbHДействителен с 2020-01-11  
Действителен до 10 января 2023 г.  
Начальная сертификация 2008 г

Афины, 2020-01-07

Эта сертификация была проведена в соответствии с процедурами аудита и сертификации TÜV NORD CERT и подлежит регулярным надзорным аудитам.

TÜV NORD CERT GmbH

Langemarckstraße 20

45141 Эссен

www.tuev-nord-cert.com





## Ховоли АК/8-5

## 17. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

	ЧАСТНАЯ КОМПАНИЯ «"JOHNY" -KIOSIDIS, P.C.» 16й км дороги САЛОНИКИ - СЕРРЕ, ЛИТИ, 57200 САЛОНИКИ, ГРЕЦИЯ	
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b>		
в соответствии со следующими директивами:		
(LVD) Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС (EMC) Директива об электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС (RoHS) Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ 2015/863/ЕС с поправками 2011/65/ЕС		
Тип оборудования:	ТРАДИЦИОННАЯ КОФЕМАШИНА (ХОВОЛИ)	
Торговая марка или товарный знак:	JOHNY	
Обозначение типа - Модель:	АК/8-4, АК/8-1 N, АК/8-3 N, АК/8-5	
Серийный №:	Н/П	
Уполномоченный представитель-импортер:	Н/П	
<p>Изготовитель заявляет под свою исключительную ответственность, что оборудование соответствует положениям вышеуказанных Директив, поскольку они относятся к следующим справочным документам. Если в изделие, на который распространяется эта декларация о соответствии, вносятся изменения, декларация о соответствии теряет силу.</p>		
<b>LVD:</b> EN 60335-2-9:2003+A1:2004+A2:2006+A12:2007+A13:2010+A13/AC:2011+A13/AC:2012, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008		
<b>EMC:</b> EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013		
<b>RoHS:</b> IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2014, IEC 62321-5:2013, IEC 62321:2008, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-6:2015, EN 14372:2004		
Год первоначального нанесения маркировки CE:	15	
Дата и место выпуска:	07.04.2017 - Салоники - Греция	
Лицо, уполномоченное подписывать от имени производителя:	АНАСТАСИЯ КИОСИДУ	
Подпись /подпись/	Штамп  <b>ЧАСТНАЯ КОМПАНИЯ</b> <b>«"JOHNY" -KIOSIDIS, P.C.»</b> <b>КОММЕРЧЕСКОЕ БАРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</b> <b>16-й км ДОРОГИ САЛОНИКИ - СЕРРЕ</b> <b>А/Я 21 -572 00 ЛИТИ</b> <b>ТЕЛ.: +30 23940 73536-7, ФАКС: +30 23940 73538</b> <b>ГРЕЦИЯ - НОМЕР ПЛАТЕЛЬЩИКА НДС:</b> <b>EL999672173</b>	